



J. BRAHMS.
SECHS LIEDER
FÜR EINE SINGSTIMME
MIT BEGLEITUNG DES
PIANOFORTE, OPVS 97.

English text by Mrs. John P. Morgan, New-York.
Mrs. Morgan's translation is the only translation
authorized by the Composer.

Ent. Stat. Hall.

Verlag und Eigenthum für alle Länder
N. SIMROCK in BERLIN.

Copyright 1886 by G. Schirmer, New-York

FÜR HOHE STIMME.

1886

FÜR TIEFE STIMME.



Die Drahtseile

6 Lieder für eine Singstimme
mit Begl. d. Piano-forte.



- | | | | |
|----------------------|------------|----------------------------------|----------------------------|
| № 1. Nothgalt | } Reinhald | № 4. 'Doch in den Wäldern' | Niederbairisches Volklied. |
| № 2. Auf dem Schiffe | | № 5. 'Komm' bald' | Klaus Geeth. |
| № 3. Entführung | W. Alexis. | № 6. Trennung | Schwäbisch. |

English text by Mrs. John P. Morgan of New York.
Mrs. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Leipz. Stadt-Verl.

Verlag und Eigenthum für alle Länder

N. SIMROCK in BERLIN.

Für hohe Stimme.

1114

Für tiefe Stimme.

Handwritten: N. SIMROCK
VERLAG

Zur gefl. Beachtung.

Das Abschreiben einzelner Lieder (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) gegen Bezahlung, sowie der Verkauf abgeschriebener Lieder aus diesem Hefte sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erscheinenden Gesangwerken, ist nach dem Wirthsate des Gesetzes auch als Nachdruck zu erachten und ebenso zu bestrafen. — Ich warne demgemäss nachdrücklich vor Uebgriffen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch sofort zur Kenntniss der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

NOTICE.

The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my Firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.

N. SIMROCK.

Nachtigall.

3

C. Reinkohle.

Johannes Brahms, Op. 92, N^o 1.

Langsam.

f *espressivo*

Nachtigall, dein

süßer Schall, erdringt mich durch Mark und Bein.

dolce

Nein, tra - ter Va - gel, nein!

f *p dolce*

— was in mir schafft so sil - ase Pein, das ist nicht dein,

cresc. poco a poco

das ist von an - - dern, him - mel - schli - sen,

pp *cresc.* *f*

rit.

an - bangt für mich ver - kün - ge - nen Ti - nen, in dei - nem Lied ein

rit.

f *p* *p*

lei - ser Wie - der - hall,

pp *dim.*

ein lei - ser Wie - - der - hall!

dolce *pp*

Auf dem Schiffe.

C. Reinecke.

Johannes Brahms, Op. 97, No. 2.

Lebhaft und rasch.

Vü - - ge - lein fliegt u - ber den Rhein und

vliegt die Füllgel in Sonnen - nen - schen,
 steht Re - - ben - bli - gel und
 grü - - ae Fluth in gold - - ner Glüh, in
 gold - - ner Glüh, - - wie

woll das that, wie wohl das

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. It begins with a whole note 'woll', followed by a quarter note 'das', a quarter note 'that,', a quarter note 'wie', a quarter note 'wohl', and a half note 'das'. The piano accompaniment features a right hand with a melody of eighth and sixteenth notes and a left hand with a steady eighth-note bass line. Dynamics include a piano (*p*) marking.

that, so hoch er ko sen

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note 'that,', a quarter note 'so', a quarter note 'hoch', a half note 'er', a quarter note 'ko', and a half note 'sen'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a piano (*p*) marking.

im Meer von koch!

The third system shows the vocal line with a quarter rest, a quarter note 'im', a quarter note 'Meer', a quarter note 'von', a quarter note 'koch!', and a half note. The piano accompaniment features a right hand with a melody and a left hand with a bass line, marked with a piano (*p*) dynamic.

Bei'm Vög'

The fourth system shows the vocal line with a quarter rest, a quarter note 'Bei'm', and a half note 'Vög''. The piano accompaniment continues with a right hand melody and a left hand bass line, marked with a piano (*p*) dynamic.

ich den ben o

The first system of music features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a grand staff. The vocal line contains the lyrics "ich den ben o". The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

wir' ich auch,

The second system continues the vocal line with the lyrics "wir' ich auch,". The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns and sustained chords in the left hand.

o wir' ich, wir'

The third system shows the vocal line with the lyrics "o wir' ich, wir'". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, maintaining the harmonic structure.

ich auch!

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "ich auch!". The piano accompaniment ends with a final chord and a fermata over the last few notes.

Entführung.

Wilhelm Alvens.

Johannes Brahms, Op. 97, No. 2.

Schnell.

1. O La - dy Ju - dith,
2. Hart ist der Sitz und

sprö - der Schatz, drückt dich zu fest mein Arm! Je
knapp und schmal, und kalt meinkleid von Erz, doch

zwei zu Pferd ha - ben schlech - ten Platz, und Win - ter - nacht weht nicht
kühl - ter und här - ter als Sof - tel und Stahl war ge - gen mich dein

11
warm, und Wi-ter-nacht recht nicht warm.
Herz, war ge-gen mich dein Herz.

3. So du Nück-te lag ich in Sumpf und Moor und hab' um dich ge-

wacht, doch wei-cher, bei Sarkt Göng ich'schwer, schlaf'

ich die sie-ben-to Nacht, schlaf' ich die

sie-ben-to Nacht.

1111

„Dort in den Weiden“

Niederländisches Volkslied.

Lebhaft und anmuthig.

Johannes Brahms, Op. 92, N. 4.

1. Dort in den Wei - den steht ein Haas, da schaut die Nacht zum
 2. Das Mor - gens führt er auf dem Fluss, und singt her - li - ber

Fen - ster raus! Sie schaut strom - auf, sie schaut strom - ab; lot
 sei - zen Grass, des A - beids, wenn's Gäh - wörn - chen fliegt, soch

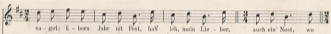
nach nicht da mein Her - zens - knab'! Der schün - ste Bursch am
 Na - chen an das U - fer wagt, da kann ich mit dem

gan - - zen Rhein, den neun' ich mein, den
für - - sehen mein bei - - sam - - men sein, bei

p cresc.

neun' ich mein, den neun' ich mein!
sam - men sein, bei - sam - men sein!

p



Komm bald.

15

Klass. Groth.

Johannes Brahms, Op. 97, No 5.

Zart bewegt.

1. Wa - rum denn
2. Wer kommt und

war - ten von Tag zu Tag! Es bleibt im
zähl es, was bleibt so schief! An An - gen

Geh - ten was bli - ben mag.
Sich es, (es) an - zu - seh'n.

M.F.

Die mei - nen wan - dern von Strauch zum

Baum, mir scheint, auch An - dern wär's wie ein

Traum, mir scheint auch An - dern wär's wie

ein Traum.

Und von den Lie - ben, die mir ge -

trau, und mir ge - ble - ben, wärst

du da - bei, wärst du, wärst

du da - - bei!

Chorus

Trennung.

Schubert

Anmuthig bewegt.

Johannes Brahms, Op. 92, No. 6.

1. Da an - ten im
2. „Sprichst all - weil von

Tha - le, laßt's Was - ser so trüb, laßt's Was - ser so trüb, und i'
Lieb - belsprichst all - weil von Treu, spricht al - weil von Treu, und a'

kann dir's net sa - gen, i hab' di so lieb, i hab' di so lieb -
se - le Falsch - heit is auch wohl da - bei, is auch wohl da -'

lib.
bel.

3. Und wenn i dirk
4. Für die Zeit wo du

pp

geh - mal sag, dass i di Lieb und mag, di Lieb und mag, und du
g'lobt mi hast, da dank i dir schön, da dank i dir schön, und i

wilst nit ver - sto - hen, muss i halt wei - ter gehn, muss i halt wei - ter
witschl, dass dir's an - ders - wo bes - ser zung gehn, ja bes - ser zung



geh.
geh.





Verlag von **N. SIMROCK** in Berlin.

Ganz neue, sehr empfehlenswerthe Lieder-Sammlungen.

 **Lieder-Album** 

herausgegeben von

AMALIE JOACHIM.

2 Bände à Mk. 4.

Inhalt: Ueber 50 Lieder von BRAHMS, BRUCH, SCHUMANN etc. etc.

 **Sechs schwedische Lieder** 



für eine Stimme mit Begleitung des Pianoforte

herausgegeben von

Amalie Joachim.

Ausgabe für hohe und Ausgabe für tiefe Stimme.

Preis: Mk. 2.



 **Völkerstimmen.** 

Sammlung von Volksweisen in deutschen Uebertragungen

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte von

Ludwig Procházka.

5 Hefte à Mk. 4.

 **Fünf Lieder** 

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte von

Hans Schmidt.

Preis: Mk. 2.

Inhalt: No. 1. Der Jäger. — No. 2. Morgenhaas. — No. 3. Fürchte nicht. — No. 4. Jesu beizuge. — No. 5. Dem Kind zur Nacht.

874 27.6.34



J. BRAHMS.
 SECHS LIEDER
 FÜR EINE SINGSTIMME
 MIT BEGLEITUNG DES
 PIANOFORTE, OPVS 97.

English text by Mrs. John P. Morgan, New-York.
 Mrs. Morgan's translation is the only translation
 authorized by the Composer.

Ent' Stat' Hall

Verlag und Eigenthum für alle Länder
 H. SIMROCK in BERLIN.

Copyright 1886 by G. Schirmer, New-York

FÜR HOHE STIMME.

WV 110

FÜR TIEFE STIMME.

Albert J. Gutmann
 100 N. 3rd St. Philadelphia, Pa.





- | | | |
|----------------------------------|-------------|---|
| № 1. Nachtigall. |) Reinhold. | № 4. Dort in der Weiden. ... Niederösterreich. Volkslied. |
| № 2. Auf dem Schiffe. | | № 5. Komm' her! Kluge Carth. |
| № 3. Entführung. W. Alexis. | | № 6. Trennung. Schwabisch. |

English text by Mrs. John P. Morgan of New York.
 Mrs. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Erst-Steig-Hell.
 Verlag und Eigenthum für alle Länder
 von

N. SIMROCK in BERLIN.

Für hohe Stimme.

1866

Für tiefe Stimme.

Zur gefl. Beachtung.

Das Abschreiben einzelner Lieder (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) gegen Bezahlung, sowie der Verkauf abgeschriebener Lieder aus diesem Hefte sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erschienenen Gesangswerken, ist nach dem Wortlaute des Gesetzes auch als Nachdruck zu erachten und ebenso zu bestrafen... Ich warne demgemäß nachdrücklich vor Uebergreifen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch sofort zur Kenntniß der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

NOTICE.

The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my Firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.

N. SIMROCK.

Nachtigall.

Nightingale.

C. Reinhold.

* English Text by Mrs John F. Morgan of New York.

Langsam.

Slowly.

Johannes Brahms, Op. 97. No. 4.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a whole rest. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The bottom staff is the left-hand piano accompaniment, with a dynamic marking of *f* and the instruction *espressivo*.

The second system includes a vocal line with the lyrics: "O Nach - ti - gall, dein / O nach - te - gale, thy". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

The third system includes a vocal line with the lyrics: "si - cher Schall, er - drin - get - mir durch - Mark und - Bein. / plain - like call, both sound, both sound me thro' and thro'". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

* Mrs Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Transcription: Ausgabe.

5429

Copyright 1906 by G. Schirmer, New York
Reprinted by International Music Co. Leipzig

dolce

Nein, trau - tor Vo - gel, nein!
 No! dear - est birdling, No!

p dolce

— was in mir schafft so si - se Pein, das ist rich - dein,
 — No sweet pain thee Asst we'd a - way, to thee I owe,

crec. poco a poco

das ist ven an - - - dern, him - mel - schö - nen,
 No, if to oth - - - er, Aveo - ex - hova - ted,

pp

crec.

rit.

was lagst für mich ver-klun-ge-nen Tö-nen, in dei-rem Lied ein
That *thru' thy* *song, in*
tones of the *long A-go* *ce-lest-ial*

lei-ser Wie - - der - - hall,
 o-eko soft - - ly fall.

pp *din.*

ein lei - - ser Wie - - der - - hall
 in o - - eko soft - - ly fall!

dolce *pp*

Auf dem Schiffe.

"A birdling flew over the Rhine."

* English Text by MD John E. Moogan of New York.

C. Rehbald.

Lebhaft und rasch.

Johannes Brahms, Op. 97, No. 2.

Quickly and with life.

Vo - - ge - lein fliegt ü - ber den Rhein und
 bird - - ling flew far o - ver the Rhine And

* MD Moogan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Transcription: Aargabe.

5019

Copyright 1905 by G. Schirmer, New York.

wingt die Flu - gel im Sen - nen - schlein,
 weh' die wings in die glod aus - stier,

sicht Re - - ben - hi - gel und
 flow eine - - chaf new - teiss and

grü - - m Fluth in gold' - - ner Glath, - in
 rit - - era' flow in gold - - en glow, - in

gold' - - ner Glath - -
 gold - - en glow, - - wie Sach

8

wohl das that, wie wohl das
 joy to know, such joy to

that, so hoch er ho - - - bei
 thy, thy / thy so so high

in Mir gen - - - hachl
 in me of my heart

Beim Vog -
 Deer bird

lein
that dro - hen
that / that /

wür'
mücht ich auch,
mücht be bereue.

o that wür' ich, wür'
/ mücht mücht /

ich auch!
be bereue!

Entführung.

"O Lady Judith."

WEBER, Alexis.

* English Text by H. J. John P. Morgan of New York.

Johannes Brahms, Op. 87, No. 3.

Schnell.

Flaut.

1. O La - dy Ja - dich,
2. Hart ist der Sitz und
O La - dy Ja - dich,
Hart ist ihr nest und

spre - der Schatz, örteht dich zu fast mein Arm? In doch
knapp und schmal, um! kalt mein Kleid von Erz,
süß - heart cool, Claspeth thee too fast mine arm? Ich
cold and small, Gold my cool of well so then, Ist

zwei in Pferd ha - ben schlech - ten Platz, und Winter - nacht weilt nicht
käl - ter und här - ter als Sat - tel und Stuhl war ge - gen mich dein
two so horse sit all of all, And Fly ere - et heart joint

hard - er und cold - er than steel and all, Fly ere - et heart joint

* H. J. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Transposed to A major.
5429

Copyright 1906 by G. Schirmer, New York

Warm, und Winterzeit wech nicht warm.
 hier war, der ein noch dein hier.
 so, der Tag ein - er so weit aus.
 so, der Tag ein - er so weit aus.

3. Sechs Näch - te lag ich in Sumpf und Moor, und hob' an dich ge -
 Nic' acht' er, lag ich in Sumpf und Moor, und hob' an dich ge -
 fer

nicht, dich von - der bei Sankt Georg' ich's schreie, schick'
 dich, dich von - der bei Sankt Georg' ich's schreie, schick'
 dich, dich von - der bei Sankt Georg' ich's schreie, schick'
 dich, dich von - der bei Sankt Georg' ich's schreie, schick'

ich die sie bei - te Nacht, schick' ich die die
 ich die sie bei - te Nacht, schick' ich die die
 ich die sie bei - te Nacht, schick' ich die die

sie acht - ten - in Nacht!
 sie acht - ten - in Nacht!
 sie acht - ten - in Nacht!

„Dort in den Weiden“

“There 'mong the willows”

Niederländisches Volkslied.

Autograph Faksimile

* English Text by MD John F. Morgan of New York.

Lebhaft und anmuthig.

Johannes Brahms, Op. 97, No. 4.

Animated and with grace.

1. Dort in den Wei-den steh' ein Huhn, da schaut die Magd rum
 2. Des Mar-gens f'ahrt er auf dem Fluss, und singt her - u - her
 A. At out stand'ing the cart - y mare he will a - way And sings a - cross to

Fe - ster raus! Sie schaut strom - auf, sie schaut strom - ab, ist
 sei - ten Grass, A - berda, wer's Glied - wurm - chen fliegt, sein
 mach' es fröh - liche! Sie lauch - eth' ay and down the stream, for
 me, "soud' fage!" At ev - eth' when the give - worm flies, fly

noch nicht da mein Hey - zens - kral? Der schen - ste Haysch am
 Na - chen an das U - fer wagt, da kann ich mit dem
 Aim of show der Aert' deth' droom, Tho' dear - est lad - die
 fight best would at au - chor lies, And I can sit to

* MD Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Transcription: Ausgabe.

9429

Copyright 1904 by G. Schirmer, New York.

gen - - ren Rhein, den Rhein, ich mein, den
 Bar - - schen mein bei - - ren sou - - men sein, den
 en - - die Rhein, I soll soll sein, bei -
 bin cou - fide, There side die mir, I
 There

p cresc.

seen' ich mein, den mein' ich mein!
 seen - men sein, bei - - ren men sein!
 soll die mir, I soll soll die mir!
 side by side, There side by side!

2. Die Nach-ti-gall im Flie-der-strach, was sie da singt, ver-stöß' ich auch, sie
The night-tin-gale on Elm-er-bough, I un-der-stand her sing-ing now, She

sa-ge: li-ber's Jahr ist Fest, hab' ich, mein Lie-ber, auch ein Nest, wo
says: year's, her-er-kind, That I, I too shall have a nest, And

ich eben mit dem Her-schen mein, die Freiloh' am Rhein, die
and thee, dove her led the mine, She! by nest he, Op-

Freiloh' am Rhein, die Freiloh' am Rhein!
Op-an the Rhine, Op-an the Rhine!

Komm bald.

Come soon.

Klass. Griech.

* English Text by Mrs. John F. Morgan of New York.

Zart bewegt.

Tenderly.

Johannes Brahms, Op. 92, No. 3.

1. We - run dem
2. Wer kommt und
Was - ing, why
Who comes to

war - - ten von Tag zu Tag? Es blickt in
zähl es, was blüht so schön? An An - gen
art steh, from day to day? The gar - den
greet steh, bloom - ing so fair? To eye to

Gur - - ten was blü - - hen mag
fehl es, so sie - - he, schön
blow - - ers, As bloom - - ing may,
meet them, flow - - er - - ing there,
n. e.

* Mrs. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Transposed: Alto.

8625

Copyright 1888 by G. Schirmer, New York.

Die mei - sen wan - - dern von Strach zum
 My eye der aus - - der From flow'r to

Himm, nur schiel, auch An - - dern wir's wie ein
 treu, Stern eth, / pos - - der, / I dream to

Trann, mit schmal, auch An - - dern wir's wie
 te, Stern eth, / pos - - der, / I dream...

p dim. *pp*

ein Traum.
 to te.

Ural von den Lie - - ben, die mir ge -
And mosc die *der - - est,* *Soll* *tu me*

trau, und mir ge - - ble - - ben, wärst
And *er - er* *wer - - est* *du*

du da - - bei, wärst du, wärst
And *das,* *werf* *das,* *werf*

du da - - bei!
And *das!*

Trennung.

The Parting.

* English Text by MD John F. Morgan of New York.

Schubert's.
Duet.

Johannes Brahms, Op. 97, No. 6.

Anmuthig bewegt.

Gracefully.

1. Du un - ter im
2. Sprichst all - weil von
*Down there in the
low talk at - mags of*

pp
The - lo hast's Wis - ser so trüb, hast's Wis - ser so trüb, und i
Lie - be, sprichst all - weil von Tröst, sprichst all - weil von Tröst, und a
ed - ley The ric - er raus dem, The ric - er raus dem, ad
low - ing, Speak at - mags so true, Speak at - mags so true, Det a

pp

kann dir's ret - sa - gen, hab' di so lieb, i hab' di so
bis - se - le Falsch - heit is auch wohl da - bei, lo auch wohl da -
/ eye - ev' tell thee / eye thee so dear / eye thee so
of de - ceiv - ing is eye with it too, lo eye with it

* MD Morgan's translation is the only translation authorized
by the Composer.

Transcription: Ausgabe.

5125

Copyright 1888 by G. Schirmer, New York.

1. Ich bei dir? *hör'*
 2. Ich wenn i dir's
 3. Für die Zeit wo du
 4. Wenn/So bald die Zeit
 für die Tage dem hat

geh - mal sag, dass i di lieb' und mag, di lieb' und mag, und du
 g'lieb' mi hast, da dank' i dir schün, da dank' i dir schün, und i
 hies, bist die hat i love thee i say, love thee i say, sag *And he'll*
 he - er me i think thee from my heart, thank thee from my heart, And i

pp

willst nit ver - ste - hen, was i halt wei - ter gehn, was i halt wei - ter
 wünsch', dass dir's na - ders wo bes - ser mag gehn, bes - ser mag
 nit we - der steh' me, Theu i must go a way, Theu i must go a
 nit die er sag - ni - weis Where so - der show art, Art, where so - der show

gehn.
 gehn.
 sag.
 art.





Verlag von **N. SIMROCK** in **Berlin.**

Ganz neue, sehr empfehlenswerthe Lieder-Sammlungen.

 **Lieder-Album** 

herausgegeben von
AMALIE JOACHIM.
2 Bände à Mk. 4.

Inhalt: Ueber 50 Lieder von BRAHMS, BRUCH, SCHUMANN etc. etc.

 **Sechs schwedische Lieder** 

für eine Stimme mit Begleitung des Pianoforte

herausgegeben von
Amalie Joachim.

Ausgabe für **hohe** und Ausgabe für **tiefe** Stimme.

Preis: **Mk. 2.**



 **Völkerstimmen.** 

Sammlung von Volksweisen in deutschen Uebertragungen

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte von

Ludwig Procházka.

5 Hefte à Mk. 4.

 **Fünf Lieder** 

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte von

Hans Schmidt.

Preis: **Mk. 2.**

Inhalt: No. 1. Der Jäger. — No. 2. Morgenstau. — No. 3. Fürchte nicht. — No. 4. Jesu benigne. — No. 5. Dein Kied zur Nacht.